
[243] (ストレス)

Stress is not only a problem for people living a highly pressured life. Those who suffer excessive monotony, boredom, or frustration because of insufficient stimulus or challenge also become ill frequently. This can be through lack of excitement in life or as a result of the anger or anxiety they feel at having little control over how they live and work. The boredom, envy, and loss of self-esteem that result from unemployment are also common sources of stress today.

[重要単語] anxiety [218] / boredom [bɔːrdəm] 退屈 / challenge [068] / envy [éni] ねたみ / esteem [188] / excess [100] / excite [iksáit] 興奮させる / frustrate [222] / monotony [mənátəni] 単調 / source [001] / stimulus [195] / stress [112]

[構文と語句]

- (1) people living a highly pressured life 「高度に圧迫された生活を生きている人々」
- (2) Those who suffer excessive monotony, boredom, or frustration 「過剰な単調さ、退屈、欲求不満に苦しんでいる人々」
- (3) because of insufficient stimulus or challenge 「不十分な刺激ややりがいのせいで」
- (4) the anger or anxiety they feel at having little control over how they live and work 「どのように自分たちが生きて働くかということを彼らがほとんど支配していないということに対して彼らを感じる怒りや懸念」 [161]
- (5) The boredom, envy, and loss of self-esteem that result from unemployment 「失業から帰結する退屈、ねたみ、そして自尊心の損失」 [243]

次の(A)(B)を比較せよ。

(A) the boredom and envy 退屈とねたみ

(B) the boredom, envy, and loss of self-esteem 退屈、ねたみ、そして自尊心の喪失

[全文訳] ストレスは、高度にプレッシャーがかかった生活を送る人々にとってだけの問題なのではない。刺激ややりがいが不十分であるために、過剰な単調さや退屈、欲求不満に苦しんでいる人々もまたしばしば病気になるのである。これは、人生における興奮の不足のため、または、自分たちがいかに生きそして働くかということをはほとんど思い通りにできない、ということに対し感じる怒りや不安の結果なのかもしれない。失業に起因する退屈、ねたみ、そして自尊心の損失もまた、今日ストレスのよくある源泉なのである。

[244] (文化とは何か)

Culture primarily refers to the habits, beliefs, customs, relationships and general way of behaving of any group of people who have a culture in common. If any group of people, be it a tribe or a nation, behave in a uniform manner then there is a definite culture. Some cultures may have a lot in common but others may be totally different. In general, the older the culture the more likely it is to be distinct.

[重要単語] distinct [132] / habit [088] / manner [210] / tribe [120] / uniform [160]

[構文と語句]

- (1) Culture primarily refers to... 「文化は第一に...に言及する」
- (2) the habits, beliefs, customs, relationships and general way 「習慣、信念、慣習、関係、そして一般的な方法」 [243]
- (3) general way of behaving of any group of people 「人々のあらゆる集団のふるまいの一般的な方式」
- (4) people who have a culture in common 「一つの文化を共通に持っている人々」
- (5) If any group of people, be it a tribe or a nation, behave in a uniform manner 「もしある人々の集団が、たとえそれが部族であろうが国家であろうが、統一された方法でふるまうならば」 [137]
- (6) Some cultures may have a lot in common 「いくつかの文化は多くのものを共通に持っているかもしれない」
- (7) the older the culture the more likely it is to be distinct 「その文化が古いほど、それはより際立っていようとする」 [209]

[全文訳] 文化とは、主に習慣、信仰、慣習、関係のことであり、そして一つの文化を共通に持っている人々の任意の集団の一般的な行動様式のことを指している。もし、部族にせよ国家にせよ、ある人々の集団が一般的なやり方でふるまうならばどこでも、そこには明確な文化があるのである。いくつかの文化にはたくさんの共通点があるかもしれないが、他の文化は全く異なっているかもしれない。一般的に言って、その文化が古ければ古いほど、それは他からはますます際立っているようである。